

No. 240 Volume XXIV

Ottobre - Novembre 2006

\$ 4.99

La Voce

www.lavoce.ca



Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



*Frank
Carnuccio
imprenditore
del mese*

NELL'INTERNO:
Gratis "La Voce Euro-American"



Frank Carnuccio

a success story based on passion and discipline

On October 1st, I had the pleasure of meeting Mr. Frank Carnuccio, an entrepreneur and realtor, whose success story is a great tale of passion, vision and inspiration. Our discussion covered a wide variety of topics including family, business, wine making and the importance of discipline to reach one's goals.

Mr. Carnuccio, what inspired you to become an entrepreneur?

I came from a modest family, my father, Domenico was a labourer, my mother Elisabetha was of humble origins and my family never had a way to get ahead. I remember being 12 or 13 years old and going on my bicycle trying to find properties for my father to buy. However, it never materialized. When I turned 18, I found a way to purchase my first duplex and I have been accumulating properties ever since.

Tell me about your family life, how did that influence you as a businessman, a husband and a father?

My family had a lot of influence on me. When I was 6 or 7 years old, my father sponsored several of my cousins to come from Italy and to this day, when I get together with them, we still talk the dialect of Santa Caterina in Calabria, the village my family is from. Several Italian traditions were also passed along from my family including wine making, sausage making and different culinary delights. As a husband and a father, we are still a very traditional family. I dedicate every weekend to my kids, we still attend Sunday Mass as a family. I believe those values are essential to success in all aspects of life whether it be personal or professional.

You mentioned that your cousins came to Canada from your village at an early age, have you had an opportunity to visit the village where they came from?

Yes I have visited Santa Caterina several times and although I was born in Canada, I feel right at home there. The sheer simplicity of the people, their welcoming attitude and the overall environment makes me very happy. I enjoy talking about the village with its residents or just sitting down with them and enjoying my stay.

You are currently involved in several businesses; can you discuss your various endeavours?

We run two businesses. The first one was started at age 18 when I purchased my first property. Over the years, we have bought and accumulated several rental properties. Even when most of the market was involved in buying and selling properties, we were buying and holding properties and we have been very successful with that model.

We are real estate brokers for the Lasalle and Lachine area. I am very proud to say this business has generated revenues of 20 million dollars in 2004 and 25 million dollars in 2005.

You have enjoyed considerable success in business; can you share some of your secrets with the readers of La Voce?

To me success comes from a combination of passion and discipline. Each day begins at 5:30am when I plan my day with my wife. I then go around the neighbourhood for one hour to keep my mind fresh and stay connected with the people. I am in the office by 7:45am every day. Discipline is also having a system where problems are solved immediately. My wife runs our rental business from our office and all the calls are answered immediately by an assistant. It is important to make sure that all repairs and requests from our tenants are taken care of immediately and that all the bills are paid quickly. If we leave things hanging, it only creates more problems in the future. I believe that by acting this way and by always buying small properties as opposed to bigger buildings, we are able to attract and retain better quality tenants which make for better business in the long run. Of course discipline must always be accompanied by passion. I am deeply passionate about my work and I enjoy every day that I spend negotiating, buying and selling properties.

After all these accomplishments, what does the future have in stock for you?

Professionally, we want to duplicate the model that has made me successful in Montreal in other cities. Mainly we are looking to acquire properties in Toronto, as well as New-York, Boston and Florida.

We have recently set up a holding company in the United States and invested \$500,000. My wife and I are also seeking to become involved in philanthropic activities, giving back to schools we attended as well as several charities. I am very fortunate and looking forward to working in a much calmer fashion in the future. I am no longer dependent on making quick sales and I have the freedom of handling my business my way as well as choosing who I want to work with. I wish to have more fun whether it be at work or negotiating.

You mention your wife and your family, what do they mean to you?

My wife Suzanne Annechini runs our holding company and I believe she is the most important factor in our success. I strongly believe that having a wife that is dedicated and involved in the business is essential and I am very thankful to have her by my side in all our activities. My two children



we are proud of your success



FRANK CARNUCCIO LA PERSONALITÀ DEL MESE

Domenico (15) and Ellissia (9) are a true blessing in our lives and I look forward to spending more time with them in the future.

Looking back at all your years in business, what do you consider your greatest accomplishment?

What I consider my greatest accomplishment is to see young Italian families become very successful and very wealthy because of a plan we put together. We created a target, we then followed the path of creating these fortune portfolios. Some people I first spoke to 15 or 20 years ago are still thanking me for helping them. There is no bigger source of pride for me personally then to see regular people become part of the nouveaux riches and better their situation thanks to discussions I had with them. It is very important to give back to the community and I can think of no better way to do it then to help out young Italian families provide better lives for themselves and for their children.

Mr. Carnuccio in my name and on behalf of all the readers of La Voce, I want to thank you not only for taking time out of your busy schedule to share your wisdom but also to show everyone that, In our fast paced often inconsiderate society, that the values of dedication, commitment and discipline can still lead to success in life and in business.



Frank Carnuccio con la sua bella famiglia



Comune di Santa Caterina

Frank Carnuccio

un successo basato sulla passione e disciplina

Lo scorso 1° ottobre, ho avuto il piacere di conoscere il Signor Frank Carnuccio, conosciutissimo imprenditore immobiliare. Il suo successo è dovuto alla sua tenace passione, lungimiranza ed ispirazione, un talento. L'intervista ha abbracciato vari argomenti, famiglia, affari, enologia e soprattutto la disciplina e lo spirito di sacrificio determinante per raggiungere il successo.

Signor Carnuccio come e perché è diventato imprenditore?

Io provengo da una umile famiglia italiana, mio padre Domenico era dipendente di azienda agricola e mia madre Elisabetta una attiva donna di casa, la mia famiglia non ha mai conosciuto la prosperità. Ricordo che già a dodici anni andavo in giro in bicicletta onde trovare proprietà affinché mio padre le comprasse. Ciò non si è mai concretizzato. A 18 anni riuscii ad ottenere il mio primo duplex e da allora iniziai ad acquisire numerevoli immobili.

Mi parli della Sua famiglia e dell'influenza che ha ricevuto come marito, padre ed uomo d'affari?

La mia famiglia mi ha molto influenzato e positivamente. Alla mia età tra i 6 e 7 anni, mio padre fece da sponsor affinché i miei cugini potessero raggiungerci in Canada. Oggigiorno quando ci riuniamo ancora parliamo il dialetto di Santa Caterina cittadina della Calabria in provincia di Catanzaro dove nacquero i miei genitori. Le nostre tradizioni familiari non sono scomparse, come ad esempio fare del vino all'italiana, salsa di pomodoro fresco ed altre varie delizie culinarie. Quale marito e padre la

nostra famiglia tramanda i principi e l'educazione ricevuta dai nostri genitori. Tutti i fine settimana mi dedico a mia moglie ed ai miei bambini, infatti la domenica attendiamo la Santa Messa come una famiglia sempre unita. Io credo fermamente che questi valori sono fondamentali per l'esito sotto tutti gli aspetti della vita sia personale che professionale.

Ci permetta di chiamarlo Franco, anche se i suoi cugini lasciarono l'Italia in tenera età, Lei ha avuto l'opportunità di visitare la cittadina della loro origine?

Certamente, sono stato a Santa Caterina più volte. Anche se io sono nato in Canada, trovarmi in Italia è stato come fossi a casa mia. La semplicità della gente di là, la loro affettuosa accoglienza e tutto ciò che era intorno mi hanno reso molto felice. Essere tra i "paesani", discorrere e fraternizzare è stata una gioiosa sensazione.

Lei è sempre in attività, possiamo parlare dei suoi impegni?

Noi operiamo in due affari. Il primo iniziò quando avevo 18 anni ed acquisii la mia prima proprietà. Negli anni successivi abbiamo acquistato varie proprietà redditizie. Ogni volta che il mercato si orientava alla compravendita immobiliare, noi compravamo proprietà ed è con questo sistema che abbiamo avuto successo. Noi siamo mediatori immobiliari per l'area di Lasalle e Lachine. Sono orgoglioso di affermare che questa attività ha procurato un introito nel 2004 di 20 milioni di dollari e 25 milioni nel 2005.

Siamo fieri del vostro successo



www.solarium.ca

FRANK CARNUCCIO IL PERSONAGGIO DEL MESE

Lei, Franco si è giovato di un considerevole successo nella sua attività; può svelare qualche Suo segreto ai lettori della Voce?

I segreti del mio esito sono: passione e disciplina. All'alba, 5:30, mia moglie ed io ci organizziamo per la giornata. Poi io esco camminando per circa una ora nei dintorni per avere una mente lucida e buoni rapporti con la gente. Il mio ufficio è aperto tutti i giorni dalle 7:45. Importante è avere un modo di risolvere tutti i problemi immediatamente. Mia moglie gestisce i nostri affari in ufficio rispondendo a tutte le chiamate telefoniche assieme ad una assistente. Determinante è essere sicuri che tutti i rimedi richiesti dai nostri inquilini esauditi con rigore ed immediatezza così come i conti pagati al più presto. Se noi trascuriamo queste cose, i problemi si moltiplicano in futuro. Io credo che la mia condotta sia la giusta, cioè comprare piccole e non grandi proprietà ci permette di attirare inquilini di migliore qualità, con l'evoluzione di più grossi affari a lungo termine. Io amo profondamente il mio lavoro e sono felice di negoziare il vendere ed il comprare.

Dopo tutto ciò che ha compiuto, cosa le riserva il futuro?

Professionalmente il nostro fine è di duplicare i risultati raggiunti a Montreal ed in altre città. Attualmente il nostro obiettivo è estenderci a Toronto, New York, Boston e alla Florida. Recentemente abbiamo investito 500.000 dollari creando una compagnia negli Stati Uniti. Mia moglie ed io ci stiamo occupando in attività filantropiche per le scuole ed opere di carità. Mi ritengo molto fortunato e mi auguro di lavorare con più calma in futuro. Non sono condizionato dalla vendita rapida avendo la scelta di condurre il mio lavoro a modo mio, scegliendo ciò che voglio e con chi lavorare.

In questa intervista, Lei menziona la Sua Signora e la sua famiglia, quanta importanza hanno per Lei Franco?

Mia moglie, Suzanne Anecchini Carnuccio è attivissima nel contesto della nostra professione ed io ritengo che sia il più importante fattore del nostro successo. Sono sinceramente convinto che avere il privilegio di avere la collaborazione della propria consorte è essenziale nel nostro lavoro ed io le sono molto grato di essere al mio lato costantemente ed in ogni attività. I nostri due figli Domenico di 9 anni ed Ellissia di 5 anni talvolta sentono la nostra mancanza ma sin da ora ed in futuro riusciremo a trascorre più tempo insieme.

Dando uno sguardo al passato di tutti questi anni nei suoi affari, quale considera il più grande risultato?

Quel che ritengo il più grande orgoglio è di osservare che le giovani famiglie Italiane hanno ottenuto molto successo e prosperità, grazie ai nostri consigli ed al nostro aiuto, poichè nella evoluzione della nostra unione abbiamo raggiunto l'obiettivo passo per passo creando queste fortune.

Ancora oggi gente a cui parlai 15 o 20 anni fa mi ringrazia per averli aiutati. La mia più grande soddisfazione è di constatare che gente normale abbia potuto raggiungere il livello dei nuovi ricchi ed una migliore condizione di vita. Importantissimo è restituire il bene alla comunità, e non c'è miglior modo se non di aiutare le giovani famiglie italiane di provvedere meglio alle esigenze loro e dei loro figli.

Signor Franco Carnuccio, in nome mio e di tutti i lettori della Voce, desidero ringraziarLa non solo per il tempo che ci ha dedicato ma per le Sue pazienti spiegazioni ed aver espresso alla società il valore della dedizione, dello spirito di sacrificio e disciplina quali fattori fondamentali per raggiungere il successo nella vita e negli affari.

Versione in italiano: vincenzo guerra uccello.

La Voce

Valorizza l'uomo e l'impresa che merita, che ha successo. È una rivista mensile fatta per Voi, connazionali italiani o di origine italiana. Dateci notizie delle Regioni e le attività delle vostre Associazioni. Sarà la vostra VOCE di collegamento. Scriveteci, criticateci! Aiutateci a farla sempre meglio.

AVVISO

Si pregano i fedeli lettori di notare che un abbonamento scaduto merita il vostro contributo annuo o biennale. Grazie!

Lo Chef executif de LA STRADA rende omaggio alla personalità del mese Frank Carnuccio



600, boul. St-Joseph Lachine, Qc. H8S 2M1
T.I. 514.637.3046 • Fax. 514.637.5882
www.lastrada.ca

Fier partenaire de votre succès et de votre croissance



Les Constructions
G. Melatti inc.

La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / Responsable

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

YVES THERRIEN
V.P. MARKETING

ING. TONY DE RISI
NUOVA TECNOLOGIA

VINCENZO GUERRA UCCELLO
SCRITTORE - GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA

DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

LAURA YANES

MARKETING

DOTT.SSA PATRICIA GRANA

GIORNALISTA

FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci

Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

I PROTAGONISTI



Frank Carnuccio



Nancy Pelosi



Salvatore Parasuco



Gino Bucchino



Angela Merkel



Clemente Mastella

LA VOCE EURO-CANADA

- 2 *The personality of the month Frank Carnuccio.*
- 6 *Passa alla Camera dei Comuni il Bill C-288.*
- 7 *Rocco Caruso al timone della CIBPA.*
- 12 *Pollastri eletto presidente dell'Assocamerestero.*
- 13 *Roma si candida per le Olimpiadi estive del 2016.*
- 14 *Angela Merkel, la plus puissante du monde.*
- 15 *G. Giordano coordinatrice dei Comites del Canada.*
- 16 *Discorso del senatore Renato Turano.*
- 17 *Gli eletti all'Assemblea regionale siciliana.*
- 17 *Il programma ITENETS studia la comunità italiana.*

LA VOCE EURO-AMERICAN

- 4 *Benvenuti in Florida da dicembre ad aprile.*
- 5 *Niaf Official Statement: Nancy Pelosi's Election to Speaker of the House.*
- 7 *Parasuco conquista l'America.*
- 8 *Intervista a Mariano Turrisi.*
- 9 *Opportunités d'Affaires par: Gaétan Roy.*
- 10 *I 25 miliardari italiani nel mondo.*
- 11 *I miliardari del XXI secolo.*
- 12 *Mega libero scambio dal Giappone per l'Asia dell'Est.*
- 13 *Hilary Clinton towards Presidency.*
- 15 *The World Golf Village: A golfer's dream come true.*
- 18 *Ricordando il "Columbus Day".*

SANTÉ - SALUTE - HEALTH

- 10 *La chronique santé du Pharmacien B. Chalati L. Ph.*
- 11 *Prévention santé du dentiste Dr. B. Pannese.*

VOCE POLITICA PER GLI ITALIANI NEL MONDO

- 16 *La scheda nella buca delle lettere per i 129 paesi nel mondo dove si potrà votare.*
- 17 *Gino Bucchino: "il C..., i bolscevichi e il sottosegretario"*
- 17 *Mastella in visita negli Stati Uniti.*
- 19 *Silvana Mangione: Il CGIE, riferimento e sintesi nel mondo dell'emigrazione.*



Franco Danieli



Renato Turano



Giovanna Giordano

La Voce - Euro Canada Ottobre - Novembre 2006 5

Carrefour Dentaire de Montréal
Notre fierté, votre satisfaction!

(514) 721-6006

URGENCES 7 jours / 7 soirs

Une équipe de spécialistes et généralistes pour tous vos besoins dentaires

Dr William Déry



Passa alla camera dei Comuni il suo Bill C-288. Per Rodriguez "una vittoria per tutti i canadesi"



OTTAWA - Il deputato di Honoré-Mercier Pablo Rodriguez aveva presentato un disegno di legge privato, *Loi sur la mise en oeuvre du Protocole de Kyoto (C-288)* di fronte all'inazione del governo conservatore nel dossier dei cambiamenti del clima.

La settimana scorsa, il suo disegno di legge ha ottenuto una forte maggioranza dei deputati dei tre partiti d'opposizione e sarà così sottoposto al Comitato permanente dell'Ambiente e dello Sviluppo durevole che lo studierà ed in seguito lo sottoporrà ad un voto in terza lettura.



Affermando che il governo ha ricevuto un messaggio sferzante, Pablo Rodriguez ha sottolineato che "mentre il governo rifiutava di agire, il Parlamento ha dovuto intervenire. Datosi il risultato del voto, sono fiducioso che il C-288 abbia reali possibilità di diventare legge e che potremo così rispettare l'impegno del Canada verso il Protocollo di Kyoto". Per Rodriguez e la maggioranza dei parlamentari canadesi, il Protocollo di Kyoto è il solo accordo internazionale credibile per combattere i cambiamenti climatici.

diventare legge e che potremo così rispettare l'impegno del Canada verso il Protocollo di Kyoto". Per Rodriguez e la maggioranza dei parlamentari canadesi, il Protocollo di Kyoto è il solo accordo internazionale credibile per combattere i cambiamenti climatici.

Massimo Pacetti hears praise for Liberal Programs during Cross Canada Finance Committee Hearings

Massimo Pacetti, Member of Parliament for Saint-Léonard / Saint-Michel and Vice-Chairman of the House of Commons Standing Committee on Finance, is noticing a common theme as the Committee wraps up its five week pre-budgetary consultations. "We have met with hundreds of representatives from business and non-profit sectors who work in different industries from coast to coast to coast, and we have seen abundant support for the former Liberal Government's programs," declared Mr. Pacetti. After thirteen successful years in Government, the Liberals paid off almost \$60 billion of the national debt and lowered income taxes while creating the lowest unemployment levels in 30 years. Even more astounding is that during this time, Liberals created dozens of new social programs to help bring people out of poverty and strengthen different segments of society, including visible and linguistic minorities and independent artists. Other programs created included funding for small museums, women's groups, literacy and youth employment. Unfortunately, these programs have been slashed by the Conservative Government and witnesses appearing before the Finance Committee have continually voiced their opposition to the government's unnecessary cuts. There is no reasonable explanation as to how the Liberals could have created new programs while bringing the country out of deficit, but the Conservatives deem it necessary to destroy these programs despite the \$13 billion surplus they inherited from the former Liberal Government. "Across the country, witnesses before the Finance Committee have praised past Liberal initiatives while remaining critical of the Conservatives' policies, especially on issues surrounding the environment, the arts and child care," stated Mr. Pacetti. "We can only hope that this government will respect the wishes of Canadian businesses and organizations and restore those Liberal policies and programs which are necessary to the existence and development of different sectors," Mr. Pacetti added.

The Finance Committee will end its pre-budget consultation sessions this week in Toronto before reconvening in Ottawa to draft a report to be given to the Finance Minister in prepara-

**CHAMBRE
DES
COMMUNES**

Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050




Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO
Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00



5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828

Michel Bissonnet
Deputato di Jeanne-Mance-Viger
Presidente dell'Assemblea Nazionale




Hôtel du Parlement Bureau
100 Québec (Québec) G1A
1A4 Tel.: (418) 643-2820

5450 rue Jarry Est suite 102
Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 326-0491





Tony Tomassi
Deputato di LaFontaine e Vice Presidente della commissione dei trasporti e dell'ambiente




INDIRIZZO DI CIRCOSCRIZIONE
Montréal
11977m avenue
Alexis-Carrel
Montréal (Qc.)
H1E 5K7
Tél.
514.648.1007
Fax:
514.648.4559

Hôtel du Parlement Bureau 1045
rue des Parlementaires, Bur. RC.
119 Québec (Québec) G1A 1A4
Tel.: (418) 644-0871
Fax: (418) 641-2668
ttomassi@assnat.qc.ca



William Cusano
Deputato di Viau, primo Vice Presidente dell'Assemblea Nazionale

Hôtel del Parlamento
Ufficio 149
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tel. (418) 643-2750

2348 Jean-Talon Est ufficio 400 Montréal
(Qc) H2E 1V7 Tel. (514) 728-2474 -
wcusano@assnat.qc.ca



Rocco Caruso al timone della CIBPA

L'Associazione della gente d'affari professionisti italo-canadesi

L'Associazione definita "l'autostrada del successo" della gente d'affari e professionisti italo-canadesi del Québec, è stata fondata nel 1949 da veri missionari nel rispetto, nella conservazione e nel distinguersi dalla diversità culturale italiana e canadese.

I pionieri fondatori e coloro che si sono associati dall'inizio, anno dopo anno, si sono sempre distinti nelle prese di posizione nella società canadese in tempi difficili e in tempi più facili, dal diritto di avere un proprio ospedale, a quello di avere diritto alle allocazioni familiari anche dall'arrivo da emigrante, dal diritto della libertà della scuola francese-inglese alle borse di studio che fino ad oggi hanno superato i 2 milioni di dollari già consegnati a migliaia di giovani qualificati nei settori accademici e istituti.

Basta pensare ai nostri pionieri che hanno tracciato per tanti giovani la giusta e buona strada della professionalità, mediante incontri, visite industriali e conferenze. In conclusione è stata e lo è il faro che illumina la nostra gente d'affari e professionisti italo-canadesi convincendoli a prendere la giusta autostrada. Oggi è capeggiata dal noto Rocco Caruso, conosciuto da tutti come un unificatore, pacificatore, confessore e promotore di iniziative nel passato; sia nella sua professione come qualificato bancario che nel campo associativo incluso i numerosi anni con la CIBPA avendo dato le sue prove nei rispettivi incarichi assunti. Rocco ha dato lustro anche alla nostra rivista "La Voce" come personalità nel 1998, con un'edizione speciale per le sue numerose qualità e professionalità nel campo bancario.

Rocco Caruso è coadiuvato da un ottimo gruppo di 12 professionisti, tutti all'ascolto e compatti per un mandato di 2 a 4 anni che sicuramente sapranno tutti distinguersi dalle loro cariche e comitati che gli sono e gli verranno assegnati. Tutti assistiti da una lodevole segreteria capeggiata dall'eccezionale signora Luisa Papa che gode grande stima da parte di tutta la gente d'affari che hanno avuto direttamente o indirettamente modo di incontrarla nelle numerose iniziative della CIBPA-Capofila delle prime associazioni italo-canadesi del Québec.

Come socio del sodalizio da oltre 30 anni, come editore de "La Voce" desidero invitare tutti i soci che hanno rinnovato e che rinnoveranno la propria quota annuale di coinvolgere altri nuovi soci e guidarli alla scelta giusta di partecipare alle attività della CIBPA e sostenerla. La nostra missione è molto valida per il benessere di noi tutti.

A te Rocco ed a tutto il direttivo buon lavoro e puoi contare sul sostegno della nostra rivista.

Arturo Tridico



Da sinistra, l'ex presidente Luciano D'Ignazio C.A., Rocco Caruso e Tony Loffreda



Una delle recenti iniziative è stata quella della classica di golf annuale dei soci, ben organizzato da un qualificato comitato, diretto dai signori Michael Palermo, ed Alessandro Sangiovanni (copresidente). Ospite d'onore Tony Loffreda, vice presidente della RBC Banque Royale che lo notiamo tra una parte dei membri del nuovo direttivo della "CIBPA" (foto nella sala di ricevimento del Club di Golf "Le Challenger"). Da sinistra seduti: Tony Loffreda, (ospite d'onore), Rocco Caruso, Luciano D'Ignazio, (governatore della CIBPA e ex officio), Lilly Renda. In piedi da sinistra: Michael Palermo (Dir.), Vito Balenzano (Dir.), Giuliano D'Andrea (Dir.), Giovanni Chieffallo (V.P.), Mario Magri (P.V. dir.), Giancarlo Biferali (Dir.), Gaetano Di Benedetto (Dir.), Steve Rover. Assenti John Marsillo (direttore), John D'Ambrosio (direttore), Carmine De Benedetto (Dir.).



NB. Prossima iniziativa CIBPA consegna della borse di studio

NOUVELLE DIMENSION POUR LE SIAL (SALON INTERNATIONAL DE L'ALIMENTATION)

Le Salon International de l'Alimentation de Montréal prendra une nouvelle dimension avec l'ajout d'une remise de prix d'excellences à son prochain salon et par la création d'une banque de donnée sur plus de 50,000 acheteurs en Amérique du Nord. Les exposants au SIAL auront droit à un nombre prédéterminé de requêtes stratégiques dans la base de donnée afin de faciliter le développement de leurs affaires. Le SIAL Montréal a attiré quelques 14,200 visiteurs en 2005 dont 1,769 étaient des acheteurs. Parmi les 735 exposants du salon, 40% étaient étrangers. Le Groupe export agroalimentaire Québec-Canada, copropriétaires du SIAL avec SIAL Paris et l'Association des détaillants en alimentation, lanceront bientôt le premier concours d'huiles d'olive en Amérique du Nord.

CHI SI VEDE!

Il maestro Giuseppe (Joe Calabro) vincitore di numerose gare di pasticceria in lavorazioni artistiche con il cioccolato decorativo in miniatura gastronomiche per "finger food".

Le torte di sua maestranza sono per piccole e grandi celebrazioni. Per occasioni varie; congressi, conferenze e matrimoni e altro; tutto per gente di grande classe.

Nella primavera del 2005 fu di passaggio al "SIAL" internazionale di Montréal, e in quell'occasione prendemmo una foto (vedi in basso) presso il padiglione dell'oleificio Mediterraneo di agricoltura biologica. riconoscendone l'alta qualità del pregiato olio calabrese, che come lui tantissimi intervennero a degustare l'oro di Calabria.



Nella foto da sinistra il nostro maestro pasticciere sig. Joe Calabro unitamente agli amici e fratello che vivono a Ottawa, Alex e Andrea. Era accompagnatore del ristorante per eccellenza Salvatore Agostino (estrema destra) coproprietario del ristorante Trattoria dai Baffoni, di Montréal (nella piccola Italia). Si riconoscono il titolare dell'oleificio Mediterraneo. I distributori nel Québec Jimmy (Vincenzo Murdaca) e Carmelo Zappavigna e la rappresentante dell'ufficio ICE di Montréal.



La Voce promette di dare un più ampio servizio sul maestro pasticciere.

Cinq façons économiques de faire connaître votre entreprise

Vous cherchez de nouvelles façons de faire connaître votre entreprise sans faire éclater votre budget? La revue américaine National Business Exchange vous suggère cinq façons efficaces et peu coûteuses de vous faire connaître :

1. Parlez à vos clients

Votre clientèle peut vous apprendre énormément sur votre entreprise. Assurez-vous d'utiliser un service externe d'entrevue afin de s'assurer que vos clients parlent avec honnêteté. Compiler ensuite l'information reçue et n'oubliez pas de remercier tous vos clients de leur participation!

2. Soyez créatif dans la préparation de vos campagnes de marketing

N'hésitez pas à faire parvenir votre matériel à vos clients de façon créative. Assurez vous d'être informés des tactiques utilisées dans d'autres industries, les bonnes idées peuvent venir de partout!

3. Faites parler de vous grâce à la publicité

Les relations publiques sont une excellente façon de maximiser l'impact de votre publicité. Assurez-vous d'optimiser l'impact de chaque article en les mentionnant sur votre site Web et dans vos communications corporatives.

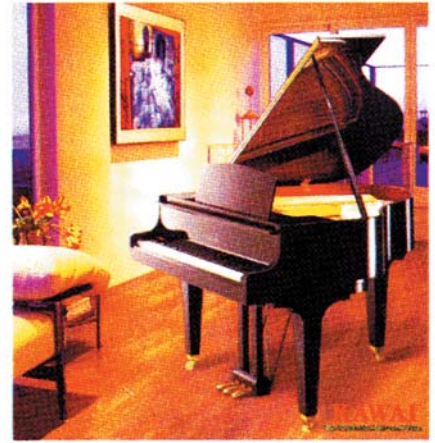
4. Utiliser vos connaissances et relations d'affaires

La plupart des gens connaissent environs 200 personnes. Le calcul est simple si vous connaissez 200 personnes qui connaissent 200 personnes, vous avez 40,000 clients potentiels. N'hésitez pas à maximiser l'utilisation de vos clients, associations professionnelles et même les membres de votre famille pour faire croître votre entreprise.

5. Utiliser les campagnes marketing par courriel

La publicité par courriel est efficace, flexible et peu coûteuse. Il s'agit d'une excellente façon d'attirer des visiteurs sur votre site web et vous permet de communiquer votre information directement à vos clients potentiels.

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedy
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com

Paysagiste M.P.V. enr.



Pavé-uni-Asphalte-Excavation/
Paysagiste/Déneigement
Réparation ciment



opéré par
Mike Polisenà



Bur.(514) 249-0282
Rés. (514)352-8861



GROUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489 Québec: 418.649.4436
Rive Sud: 450.446.1500 Toronto: 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500
Site web: www.groupestonehenge.com
Courriel: groupestonehenge@bellnet.ca

RBQ: 8312.8421.09
O.P.C.: 118569
APCHQ: 00205234 04 2000

**GARANTIE À VIE
TRANSFÉRABLE 50 ANS**



12 DANTE
MONTREAL, QC.
H2S 1J5
TEL: 514.278.6502



B. Chalati, L.Ph.

PRÉVENTION SANTÉ

La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

La fatigue et le manque d'énergie

Vous l'avez sûrement constaté; les froids mordants et les heures d'ensoleillement qui diminuent à vue d'œil chaque jour affectent le moral et rendent un grand nombre de gens plus las.

Voici quelques trucs pour combattre la fatigue et le manque d'énergie:

- **Dormez suffisamment:** Beaucoup de gens négligent de dormir suffisamment ou ont un sommeil agité. Couchez-vous à la même heure chaque soir et prévoyez une période où vous pourrez relaxer avant d'aller au lit.
- **Ayez une alimentation équilibrée:** Consommez des aliments riches en fer, ainsi qu'en glucides et en protéines. Évitez également les aliments très gras et sucrés ainsi que le café et l'alcool.
- **Recherchez la luminosité naturelle:** La lumière se fait rare, alors profitez-en pendant qu'elle est là pour aller vous promener dehors. Ouvrez les rideaux durant le jour à la maison et si possible, aménagez votre espace de travail près d'une fenêtre.

Il existe aussi certaines personnes qui souffrent de dépression saisonnière, un mal principalement causé par la diminution de luminosité naturelle durant la saison froide. Votre médecin pourra établir si vous souffrez de ce type de dépression et le cas échéant, vous prescrire un traitement approprié, comme la luminothérapie ou la prise d'antidépresseurs.

Si vous avez des questions sur la fatigue et le manque d'énergie, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous!

Benvenuti a OTTAWA

Ristorante Italiano
"The Pride of Little Italy"
Giovanini's

"A definite five star rating"
 ★★★★★
 - Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"
 - Ottawa City Magazine
 2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people
 New Private room for up to 40 people

Celebrating 20 Years of Success
 Wonderful Service & Hospitality
 Extensive Wine Cellar





Your hosts Nino & Lisa
 362 Preston St. • Reservations: 234-3156
 www.giovaninis-restaurant.com

Yves Mercier
 Entrepreneur Électricien
L'entrepreneur électricien par excellence

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.
Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

Pharmacie CHALATI ET MAHOUSE
 Affiliée à **UNIPRIX**
 4675, rue Jean-Talon Est
 St-Léonard
 514 722-4664

ACCU-CHEK AVIVA Lecteur de glycémie
GRATUIT à l'achat de 50 ou 100 bandelettes-test

 Roche
 Détails en magasin.

JAMIESON VITA-VIM Multivitamine 90 + 35 caplets

 38% PRIME
 SUPER Puissance 3
 Multivitamine avec ginseng, sésame et spiruline
 PRIME 38%

ADRIEN GAGNON SUPER ENERGEX+ 20 ampoules




RUBRIQUE DU Dr. B. PANNESE

Le cancer de la bouche, avez-vous des taches?

Le cancer de la bouche est une maladie que la population connaît peu. Il peut être détecté facilement. Voici ce qu'il faut surveiller.

- Une place sur la lèvre ou dans la bouche, par exemple un ulcère, qui dure plus de deux semaines
- Une excroissance sur la lèvre, dans la bouche ou dans la gorge.
- Une tache rouge ou blanche sur les gencives, la langue ou le bord de la lèvre.
- De la difficulté à masquer ou à avaler, ou une sensation de douleur lorsqu'on avale ou mastique.
- Un renflement de la joue qui gêne le port de prothèses dentaires.
- Un changement dans la voix, un enrouement ou la sensation d'avoir quelque chose dans la gorge.
- Un saignement inhabituel, un engourdissement de la langue, de la lèvre ou de la peau.




Le tabagisme est un facteur de risque important favorisant l'apparition du cancer de la bouche.

En 2003, le Québec comptait la plus forte proportion de fumeurs au pays, soit 25% (la moyenne canadienne est de 21%). Les hommes fument plus que les femmes, soit 27%, comparativement à 22%. Chez les jeunes du secondaire, en 2002, 26,2% des filles et 20,1% des garçons fumaient régulièrement. Et, les québécois sont ceux qui fument le plus au pays, soit 16,8 cigarettes par jour (moyenne canadienne: 15,9 cigarettes par jour).

Chaque année, plus de 700 québécois apprennent qu'ils ont le cancer de la bouche et environ 300 en meurent.

Votre dentiste peut vous éclairer sur le cancer de la bouche.




**Centre D'art Dentaire
Anjou**

Dr B. Pannese
Chirurgien dentiste

Tél : (514) 355-4884
Fax : (514) 355-4819

7450 boul. Galeries d'Anjou, suite 250
Anjou (Qué.) H1M 3M3
Email : bpannese@sympatico.ca





HOTEL
Auberge
universel
MONTRÉAL

5000, rue Sherbrooke Est Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél.: 514.253.3365 • Fax: 514.253.9958 • 1 (800) 567.0223
Internet: auberge-universel.com

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE



Amaretti

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE



Baci

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000

M.P.M
AUTOCOLLISION

Service de remorquage 7/24 hrs • débosselage & peinture • redressement de châssi au laser • ouvrage de qualité supérieure et garantie • voiture de remplacement • estimation gratuite • spécialité cas d'assurances







11251 Notre-Dame est, Montréal Est, Qc. H1B 2W2
Téléphone: 514-645-5874 • Fax: 514-645-0848

Pollastri eletto presidente Assocamerestero



LECCO - Il senatore Edoardo Pollastri è il nuovo Presidente di Assocamerestero, l'associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero (CCIE). E' stato eletto dal consiglio generale dell'associazione, organizzato nel quadro dei lavori della XV Convention delle CCIE in corso fino a venerdì a Lecco. Vice presidente è stato eletto Augusto Strianese. Nel consiglio entrano anche Alessandro Barberis, presidente della Camera di Commercio di Torino, e Mario Boselli presidente della Camera Nazionale della Moda. Pollastri ha rimarcato che questa finanziaria deve "porre maggiore enfasi sull'aspetto relativo alla promozione all'estero, come fattore in grado di alimentare effettivamente il 'radicamento' delle nostre imprese sui mercati mondiali. Non è solo una questione di bilancio ma anche di strutture e di capacità di pianificazione, nella direzione di un più stretto collegamento funzionale tra i diversi soggetti che operano in questo settore".

Pollastri ha messo in luce l'apporto fondamentale che le Camere di Commercio Italiane all'Estero danno all'economia italiana per far conoscere nel mondo il Made in Italy: "Siamo una rete fiduciaria per interagire in modo costante con i mercati esteri. Nel 2006 stiamo realizzando circa 2000 azioni progettuali per un valore di circa 44 milioni di euro, praticamente quadruplicando quanto lo Stato ci dà come cofinanziamento. Possiamo dunque ritenere legittimamente che tale quota costituisca un vero investimento fruttuoso che il governo fa per promuovere il Made in Italy. Il cofinanziamento statale partito dal 48% nel 2000 ora è a meno il 30%. Questo sta creando fortissime tensioni sul versante della tenuta economica e finanziaria delle CCIE e rischia di compromettere la nostra apprezzata attività di servizio alle imprese".

Il senatore Edoardo Pollastri è nato ad Alessandria nel 1932. Imprenditore e commercialista, è presidente della Camera di Commercio Italiana in Brasile ed è stato presidente vicario di Assocamerestero. Da Aprile 2006 è membro del Senato della Repubblica, eletto nella circoscrizione estera dell'America Meridionale ha aderito al gruppo dell'Ulivo. (Inform)

Ecco i nodi da risolvere tra Roma e L'unione

Ridurre l'Euroburocrazia



La Confindustria ha chiesto al governo di accelerare il recepimento delle direttive utili e norme certe.

Emma Bonino dice che bisogna anche ridurre di molto il

peso della burocrazia dell'Unione

Le richieste della BCE

La Banca Centrale Europea (foto) ha chiesto al governo una stretta sui conti: servono subito 7 miliardi. Roma ha chiesto alla BCE una proroga sul rientro del deficit al 3% del Pil. La mediazione diventa strumento fondamentale.



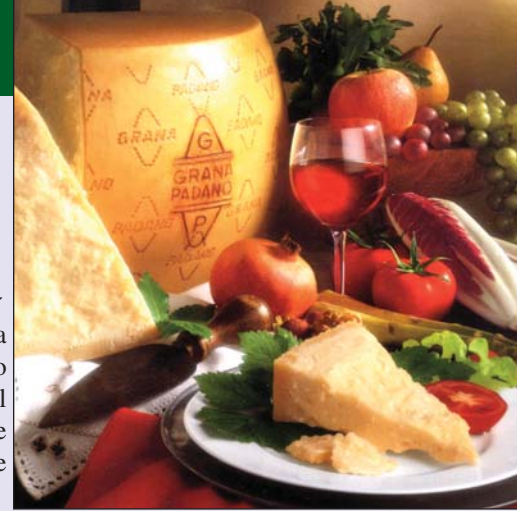
Asia, guerra al dumping



Sull'Import dall'Asia non c'è intesa tra i produttori italiani e il commissario UE al Commercio Peter Madsen (foto).

Tessili e calzaturieri chiedono al governo di pressare la UE perché

approvi misure antidumping più severe, con l'Obbligo di tracciabilità.



Con formaggi e noci salute assicurata

Circa 1000 anni fa, nella fertile pianura Padana nel nord Italia, i monaci cistercensi crearono il primo formaggio a pasta dura del mondo: Grana Padano.

Struttura granulosa, ricco di sostanze nutritive e dal gusto dolce e saporito può essere consumato in diversi modi: con la frutta, con il vino in versione aperitivo o con un grappolo d'uva o con noci e mandorle a fine pasto, mentre il radicchio trevisano è considerato il re degli alimenti estivi, ferroso, stabilizzatore della digestione e anti cancerogeno. Mentre le mandorle pugliesi godono di una reputazione di addolcire i palati che vivono per mangiare o che mangiano per vivere. La ricerca ha dimostrato che una oncia al giorno di mandorle diminuiscono il colesterolo nel sangue.





Merkel est la plus puissante du monde

La Chancelière allemande Angela Merkel est la femme la plus puissante du monde, selon un classement établi par le magazine Forbes. Dans ce classement des 100 femmes les plus puissantes du monde, la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice arrive deuxième devant la vice-première ministre chinoise Wu-Yi. Dans la liste, on trouve aussi la présidente du Chili Michelle Bachelet, la sénatrice américain Hilary Clinton et Sonia Gandhi, la présidente du Parti du Congrès en Inde. Sous la direction d'Angela Merkel, la troisième économie d'Europe, en stagnation depuis cinq ans, montre des signes de reprise, avec une croissance de 2% cette année, a précisé le magazine sur son site Internet. Le plan de restructuration économique lancé par Mme Merkel a notamment entraîné une hausse de la confiance des consommateurs. Mais la chancelière allemande, qui dirige un fragile gouvernement de coalition avec ses principaux rivaux, a encore beaucoup de travail devant elle. Sa cote de confiance est passée de 80% au début de l'année à 56% aujourd'hui, selon le magazine.



German Chancellor is the world's most powerful woman

German Chancellor Angela Merkel was named the world's most powerful woman according a recent ranking published by Forbes magazine. Secretary of State Condoleezza Rice and Chinese deputy prime minister Wu Yi followed in the rankings which also included U.S. Senator Hilary Clinton, Chilean President, Michelle Bachelet as well as Indian Congress Party president Sonia Gandhi. Under the leadership of Ms Merkel, the once stagnant German economy has shown signs of revival with a projected growth of 2% this year. However, the German coalition government remains fragile and Ms Merkel's approval rating has dropped from 80% to 56% in recent weeks.

ROMA VERSO IL RECORD STORICO DI PRESENZE

ROMA- «Se i flussi turistici dei prossimi mesi saranno confermati, roma si appresta a tagliare il risultato mai raggiunto prima dei 18 milioni di presenze in un anno, un record storico che conferma il trend degli ultimi tre anni in cui gli arrivi dei turisti nella nostra città sono cresciuti del 25%. È quanto afferma Walter Veltroni, sindaco della Capitale, rilevando che «gli appuntamenti previsti in città per questo mese di ottobre fanno inoltre pensare che la tendenza non avrà alcuna battuta d'arresto». La Festa del Cinema che si tiene all'Auditorium in questi giorni, e per la quale ci si avvia verso il tutto esaurito negli alberghi, la mostra di Bonnard e Matisse che si aprirà al Vittoriano, quella sulla Cina alle Scuderie Papali, Andy Warhol al Chiostro del Bramante, gli spettacoli del RomaEuropaFestival, il concerto al Palalottomatica di Bruce Springsteen ecc. sono tutti grandissimi eventi di livello internazionale che daranno sicuramente un ulteriore impulso ad affermare la vocazione turistica della nostra città. «Il turismo-osserva Veltroni-si conferma ancora una volta come pilastro fondamentale dell'economia romana, del suo dinamismo e del suo sviluppo. I dati presentati in un recentissimo studio della società "Risorse per Roma" hanno infatti nuovamente certificato la crescita della nostra città attestandola in posizione di leadership internazionale. Paragonando i numeri di altre grandi città europee come Londra e Barcellona emerge infatti come il Pil di Roma cresca nel 2004 del 4,1% contro il 3,5% della capitale inglese e il 2,2% della città catalana. Tra il 2000 e il 2004, la crescita di Roma è stata inoltre pari al 7,7%, 5 punti in più di quanto non si sia verificato nella media delle 13 aree metropolitane del nostro Paese.

(AGI)



ROMA SI CANDIDA

PER LE OLIMPIADI ESTIVE DEL 2016

Melandri: "In Parlamento una mozione bipartisan".
Marrazzo: "Roma ha tutte le carte in regola per ospitare i Giochi"

ROMA – La capitale d'Italia si candida ufficialmente per ospitare le Olimpiadi estive del 2016. Lo ha annunciato il ministro per le Politiche Giovanili e le Attività sportive Giovanna Melandri. Oggi " presenteremo al Parlamento - ha spiegato Melandri - due mozioni bipartisan a sostegno della candidatura di Roma, mettendo così la parola fine a quella complessa vicenda che non ci permetteva di sostenere con forza la candidatura dell'Italia ai Giochi del 2016". Soddisfazione del presidente della Regione Lazio Piero Marrazzo: "con le mozioni che saranno presentate alla Camera e al Senato prende nuova energia un percorso che ha visto sin dal primo momento Comune, Provincia e Regione uniti per raggiungere un obiettivo che appare difficile ma non irraggiungibile". "Roma – prosegue Marrazzo - come ha dimostrato nel corso di questi anni, ha tutte le carte in regola per ospitare una manifestazione di livello planetario. Mi auguro – conclude - che da questo momento in poi tutti gli attori coinvolti si uniscano in uno sforzo comune affinché le Olimpiadi del 2016 si svolgano nella Capitale."

E mercoledì 4 ottobre, alle ore 15, presso la Sala Stampa della Camera dei Deputati (via della missione 8), i deputati Gianni Alemanno (An), Mario Pescante (Fi), Luciano Ciocchetti (Udc) ed i senatori Goffredo Bettini (Ds), Luigi Zanda (Margherita), Loredana De Petris (Verdi) illustreranno i contenuti della mozione bipartisan - alla Camera primo firmatario Alemanno, al Senato primo firmatario Bettini - annunciata dal Ministro Melandri.

(Inform)



Giovanna Giordano coordinatrice dei Comites del Canada

CANADA-EDMONTON, 21 ottobre 2006. Si è tenuta nella capitale della provincia dell'Alberta, nella sede del Comites di Edmonton, al Centro "Ital-Canadian Senior", la riunione dei Presidenti dei Comites in Canada. Erano presenti: Gino Cucchi, presidente del Comites di Toronto e Coordinatore

di turno; Luciana Desantis, presidente del Comites di Edmonton, che ha fatto gli onori di casa e ci ha fatto sentire tutti a nostro agio; Alberto Leone, presidente del Comites di Vancouver; Giovanna Giordano, presidente del Comites di Montreal; Maddalena Iannitti, Vice Presidente del Comites di Ottawa; Arnaldo Minuti, Console di Edmonton; alcuni componenti del locale Comites, Maria Mauro, Frank Mantella, Nick Cristello, William Anselmi, noto scrittore italo-canadese e Giovanni Rapanà, Consigliere, nonché componente del Comitato di Presidenza, del CGIE.

Il Coordinatore Gino Cucchi ha aperto i lavori salutandoci e dando lettura del verbale della riunione precedente del 17 giugno 2006. Il primo argomento affrontato è stato quello relativo al riconoscimento dei Comites da parte delle Autorità canadesi. Attualmente il Canada è rimasto l'unico Paese al mondo dove i Comites non possono costituirsi attraverso libere consultazioni elettorali tra i connazionali. A tale proposito i presidenti dei Comites canadesi hanno convenuto di sollecitare la nostra Ambasciata italiana ad intraprendere un'azione più incisiva nei confronti del Governo canadese e al tempo stesso di iniziare una vera e propria "lobbing", ognuno nella propria Circoscrizione, verso i deputati federali per sensibilizzarli a tale problema.

La medesima linea è stata adottata per far rimuovere, in modo definitivo, le riserve che il Governo canadese nutre tuttora nei confronti della partecipazione, attiva e passiva, degli italiani in Canada alle elezioni politiche italiane. Il Consigliere Rapanà ha illustrato la relazione che il Governo ha presentato all'Assemblea Plenaria del CGIE del 4 ottobre 2006. E' stato accolto con soddisfazione l'impegno del Governo per istituire l'anagrafe intergrata e di abbandonare il sistema ottocentesco della registrazione all'AIRE attraverso il Cons.01 in particolare è stata espressa soddisfazione per aver coinvolto i Comites nella mappatura dei servizi Consolari nel mondo. I presidenti dei Comites hanno altresì convenuto sulla necessità di chiedere al Ministero degli Affari Esteri di elaborare un meccanismo che protegga i finanziamenti dai rischi di cambio. Difatti in molti casi il cambio reale di finanziamento risulta essere notevolmente inferiore a quello praticato al momento della richiesta del contributo, con una inevitabile ricaduta negativa sulle attività programmate. Il presidente Gino Cucchi ha annunciato che il 19 novembre si svolgerà a Toronto la IV Conferenza dei Giovani italiani in Canada ed ha invitato i vari Presidenti ad informare le rispettive comunità e a facilitare la partecipazione dei giovani. Infine lo stesso coordinatore Cucchi ha passato la mano, per fine mandato, e hanno proceduto all'elezione del nuovo Coordinatore nella persona della presidente del Comites di Montreal, Giovanna Giordano, che ricoprirà l'incarico per un

anno. Tutti i presenti hanno rivolto a Gino Cucchi il loro vivo apprezzamento per il lavoro svolto in questi anni del suo mandato e alla nuova coordinatrice le loro felicitazioni e l'assicurazione di continuare a collaborare per la crescita dei Comites nell'interesse delle rispettive comunità.

Al termine della riunione abbiamo avuto il piacere di intrattenerci con alcuni connazionali, che intanto si erano riuniti nella sala comunitaria, come accade tutte le domeniche. Tante domande: sulla cittadinanza, sul voto, sui nuovi passaporti. Ma le domande che mi sono rimaste più impresse sono state quelle su Rai International. Un simpatico Signore mi ha rivolto due domande alle quali non ho proprio saputo dare una risposta: "mi spiega perché il direttore Massimo Magliaro appare sempre in televisione, in primo piano, mentre in Italia i Direttori di rete non si fanno mai vedere? Mi spiega perché la televisione pubblica italiana che dovrebbe rappresentare il marchio ITALIA e portare la lingua italiana nel mondo si chiama Rai International e non Rai Internazionale?"

Naturalmente queste domande saranno oggetto di discussione al prossimo Comitato di Presidenza del CGIE, nella speranza di trovare risposte concrete da dare ai nostri connazionali.

Giovanni Rapanà - CGIE Canada

Alitalia: nuove rotte Roma-Los Angeles e Roma-Montreal **Giovanni Rapanà: "Un piano di rilancio** **che ci lascia ben sperare"**

MONTREAL - Apprendiamo con viva soddisfazione che il nuovo piano di rilancio di Alitalia, presentato dal presidente Gian Carlo Cimoli al Governo italiano, prevede l'apertura di nuove rotte, in particolare Roma-Los Angeles e Roma-Montreal, come fortemente voluto e richiesto dalle rispettive comunità italiane.



Dal lontano 11 giugno 2001, data dell'ultimo volo diretto Montreal-Roma, praticato da Air-Canada/ Alitalia, la comunità italiana di Montreal non si è mai rassegnata e, attraverso i suoi rappresentanti, ha sempre denunciato, in ogni sede, questa situazione che, di fatto, penalizza tutti coloro che, non solamente da Montreal o dal Quebec, ma da tutto l'Est del Canada, desiderano recarsi a Roma.

Roma, fino ad oggi, è l'unica capitale dei Paesi che fanno parte del G8 a non essere collegata a Montreal con un volo diretto.

Il nuovo piano di rilancio di Alitalia, presentato il 27 settembre al Ministro dell'Economia Padoa-Schioppa e a quello dei Trasporti Alessandro Bianchi, ci lascia ben sperare che molto presto vedremo l'Alitalia, con i colori della bandiera italiana, solcare nuovamente il cielo di Montreal. Da parte nostra, continueremo il nostro impegno, seguendo da vicino la situazione, affinché quello che oggi è solo un progetto su carta, divenga presto una realtà.

(Giovanni Rapanà*/Inform)

***Coordinatore Nazionale Margherita DL - Canada**



Intervento del Senatore Turano al Senato

Discorso del Senatore Renato Turano

Onorevoli colleghi,

desidero innanzitutto ringraziarvi per la calda accoglienza che avete riservato a noi parlamentari eletti nelle circoscrizioni estere, specialmente a quelli di noi che sono per la prima volta chiamati a cimentarsi con il linguaggio e la logica della politica della democrazia parlamentare italiana.

Dopo gli eventi nazionali e internazionali dalle elezioni politiche ad oggi, particolarmente quelli delle ultime settimane, vi confesso che le ragioni che mi hanno portato a candidarmi con l'Unione si sono rafforzate nella mia determinazione per il raggiungimento degli obiettivi che ho posto alla base del mio programma elettorale. Permettetemi di enunciare alcuni di questi obiettivi, non necessariamente in ordine prioritario, ma che devono a mio avviso trovare l'attenzione di quest'aula e adeguati e urgenti finanziamenti.

1. **Potenziamento dei fondi e dei servizi consolari, degli istituti di cultura e degli enti assistenziali. Potenziamento dei quadri amministrativi con personale qualificato acquisito tra gli italiani residenti nelle circoscrizioni consolari estere. Incremento dei programmi culturali italiani presentati attraverso gli istituti di cultura e facilitazioni alla comunità per accedervi.**
2. **Eliminazione delle insufficienze negli uffici pubblici locali e nazionali e nei dipartimenti ministeriali responsabili dell'erogazione di servizi agli italiani residenti all'estero.**
3. **Potenziamento dei finanziamenti ai programmi italiani nelle scuole elementari, medie e superiori, e ad associazioni senza fini non di lucro che li offrono.**
4. **Finanziamenti adeguati per la stampa e i media in lingua italiana, specialmente alle testate che si sono dimostrate più sensibili alla promozione della cultura e della lingua italiana, alle attività delle comunità italiane della loro area di distribuzione, alla diffusione del Made-in-Italy e alla promozione del sistema Italia nel mondo.**
5. **Incremento dei finanziamenti per scambi culturali a tutti i livelli: musei, librerie pubbliche, parchi naturali, anche con il sostegno a gemellaggi municipali, provinciali e regionali.**
6. **Incremento dei finanziamenti per borse di studio per studenti delle scuole medie, superiori e universitari, e programmi di collaborazione tra università e aziende private per staging e formazione professionale.**
7. **Facilitazioni delle normative e della legislazione per scambi commerciali e altre forme di scambi di natura economica e finanziaria a favore del rapporto tra il sistema Italia e gli operatori commerciali Italiani residenti all'estero, e potenziamento del sistema camerale all'estero.**
8. **Revisione della legge per il riacquisto della cittadinanza italiana.**
9. **Riforma dei Comites e del CGIE per meglio gestire la rappresentanza degli italiani all'estero presso le istituzioni dello stato italiano.**
10. **Riforma, riqualificazione e rilancio di RAI International, secondo le linee strategiche proposte dal Vice Ministro Franco Danielli nella sua relazione alla Commissione Affari Esteri del Senato e come ribadito nella Conferenza Programmatica promossa dallo stesso Vice Ministro Danielli il 24 Luglio presso il Ministero degli Affari Esteri e alla quale hanno partecipato, tra gli altri, il ministro Paolo Gentiloni ed il Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio Riccardo Levi.**
11. **Assistenza Economica alle piccole e medie imprese di italiani residenti all'estero che importano e vendono prodotti del Made-in-Italy, molti dei quali provenienti dalle regioni del sud, e rafforza-**

mento del sistema camerale estero.

12. **Aggiornamento delle liste dell'AIRE e revisione del regolamento per il voto degli italiani**
13. **all'estero.**

Incremento dei programmi per il recupero al sistema Italia di quegli italiani che si sono affermati all'estero nei

14. **diversi settori produttivi e culturali dei paesi di residenza.**

Creazione e finanziamenti di programmi per il mantenimento ed il rafforzamento delle tradizioni territoriali e culturali che abbiamo fatto vivere anche nei nostri paesi di adozione e recupero delle stesse per chi è nato all'estero, per le seconde e terze generazioni, che desiderano conoscerle, acquisirle e farle proprie.

Onorevoli colleghi, è stato detto e scritto molto sul valore economico che gli italiani all'estero significano per il bilancio dello stato italiano: rimesse monetarie, consumo dei prodotti Made-in-Italy, divulgazione nel mondo delle nostre tradizioni e cultura che diventano ripetitori efficientissimi a propagare un'attenzione verso l'Italia che stimola il mondo ad osservarci, ad imitarci, a visitarci, ad apprezzarci, ed anche ad amarci. E di conseguenza a portare risorse ed introiti nelle casse del sistema Italia.

Tutto ciò deve essere messo a regime. Intendo dire che noi Italiani residenti all'estero dobbiamo essere considerati una risorsa permanente dell'Italia, non una anomalia occasionalmente visibile e utilizzata. L'anomalia della mancanza di rappresentanza è stata corretta con il voto per corrispondenza e la creazione delle circoscrizioni estere. Fatto storico e genuinamente democratico.

Ma non è pensabile che si possano esercitare le funzioni della nostra responsabilità di rappresentanti parlamentari senza che ci vengano date le dovute risorse finanziarie per gestire queste responsabilità. Dobbiamo avere la possibilità di essere presenti nelle nostre circoscrizioni per informare e confrontarci con i nostri cittadini sugli sviluppi legislativi che li riguardano.

Come comunità e come singoli pensiamo di aver dato molto all'Italia. Desideriamo dare molto di più. Ma perché questo accada occorre che il parlamento ed il governo italiano ci mettano nelle condizioni di poterlo fare al meglio. Ciò che chiediamo è una giusta attenzione alla messa a punto del nostro motore rappresentativo. Noi condividiamo molto l'idea e l'impostazione che il governo ha dato rispetto alla questione dell'economia e dello sviluppo e che può essere sintetizzato con queste parole: non c'è nessun sistema moderno che possa non confrontarsi con il mercato internazionale a partire dalla sua capacità di innovazione e di fare sistema. È giunto il momento che anche il parlamento italiano, i media, la politica, la società civile comprendano quanto straordinario sia per il sistema Italia nel mondo il network rappresentato da 4 milioni di cittadini con il passaporto italiano e 40-50 milioni di cittadini di origine italiana trapiantati in tutto il mondo.

Per questo non riproponiamo visioni antiche e superate che spesso sentiamo nei dibattiti in Italia, noi parliamo di un valore aggiunto fatto di persone, di professionalità, di culture che vivono da tempo la dimensione internazionale e che sono un ponte per l'Italia nel mondo, un universo che bisogna conoscere meglio e che bisogna utilizzare di più.

Chiedo pertanto che le nostre richieste vengano urgentemente approvate e finanziate, perché sono a favore di tutti i cittadini italiani.

Grazie per l'attenzione.





Gli eletti alla Assemblea Regionale Siciliana

AGRIGENTO

FI: Michele Cimino
AN: Giancarlo Granata
UDC: Giuseppe Savarino
MPA: Roberto Di Mauro
MARGHERITA: Giovanni Manzullo
ACQUILONE: Decio Terrana
DS: Giovanni Panepinto

CALTANISSETTA

FI: Alessandro Pagano
UDC: Raimondo Maira
MARGHERITA: Giuseppe Galletti
DS: Calogero Speciale

CATANIA

FI: Antonino D'Asero, Giuseppe Limoli, Giovanni Cristaudo, Salvo Fleres
AN: Salvatore Pogliese, Raffaele Stancanelli
UDC: Fabio Mancuso
MPA: Giovanni Pistorio, Nicola Lenza, Angelo Salvatore Lombardo, Giuseppe Basile
MARGHERITA: Giovanni Barbagallo, Cataldo Fiorenza
DS: Giovanni Villari, Antonino Di Guardo

ENNA

FI: Edoardo Lenza
MARGHERITA: Elio Galvagno
DS: Salvatore Termine

MESSINA

FI: Nino Beninati, Antonio D'Aquino
AN: Santi Formica, Giuseppe Bozzanca
UDC: Giovanni Ardizzone
MPA: Cateno De Luca, Tatà Sanzanello
MARGHERITA: Franco Rinaldi, Giuseppe Leccoto
DS: Filippo Panarello
UNITI PER LA SICILIA: Maurizio Ballistreri

PALERMO

FI: Francesco Scoma, Gianfranco Micciché, Dore Misuraca, Francesco Cascio, Giovanni Mercadente
AN: Salvino Caputo, Guido Lo Porto
UDC: Antonello Antinoro, Nino Dina, Salvatore Cintola, Riccardo Savona
MPA: Nunzio Maniscalco, Angelo Figuccia o Tony Rizzotto
ACQUILONE: Mario Parlavacchio
MARGHERITA: Gaspare Vitrano, Andrea Zangara, Riccardo Piccione
DS: Antonello Cracolici, Pino Apprendi, Franco Cantafia, Domenico Giannopolo

RAGUSA

FI: Innocenzo Leontini
UDC: Orazio Ragusa
AN: Carmelo Incardona
MARGHERITA: Roberto Ammatuna
DS: Salvatore Zago

SIRACUSA

FI: Giancarlo Confalone
UDC: Pippo Gianni
LISTA CUFFARO: Nunzio Cappadona
MPA: Pippo Gennuso
MARGHERITA: Egidio Ortisi
DS: Roberto De Benedictis

TRAPANI

FI: Giulia Adamo
AN: Nicolò Cristaldi
UDC: Mimmo Turano
MPA: Eleonora Lo Curto, Paolo Ruggirello
MARGHERITA: Francesco Gucciardi
DS: Camillo Oddo

GLI ALTRI ELETTI

DS: Marika Cirone Di Marco
SOCIETÀ CIVILE: Francesca Crescimanno, Filippo Buscemi, Alessandra Siracusa
RIFONDAZIONE: Rosario Rappa
PER RITA: Maria Grazia Li Gresti

ANAGRAFE REGIONALE DEI SICILIANI ALL'ESTERO

L'assessorato al Lavoro della Regione Sicilia, in collaborazione con l'Osservatorio Itenets Sicilia, ha avviato la creazione dell'Anagrafe Regionale dei Siciliani all'estero. L'obiettivo dell'iniziativa è quello di giungere ad una maggiore conoscenza dell'universo dei siciliani all'estero integrando le informazioni fornite dalle fonti ufficiali, Anagrafi Consolari e Aire, con un quadro delle caratteristiche socio-anagrafiche, della realtà lavorativa, dell'universo



associativo dei siciliani all'estero. Attraverso lo spazio dedicato alla Regione Sicilia all'interno del forum Itenets, l'Osservatorio si iscrive nell'ambito delle iniziative per lo sviluppo locale e per la creazione di legami stabili con gli italiani all'estero. Infine aggiornamento costante delle informazioni sui paesi esteri, e le rispettive reti istituzionali, datoriali e associative, utili alla realizzazione di contatti e partenariati per la realizzazione di progetti transnazionali.

Il programma ITENETS studia la Comunità Italiana di Montreal

Lo scorso settembre, il programma ITENETS del Ministero degli Esteri Italiano ha scelto la Comunità Italiana di Montreal come oggetto di una approfondita ricerca. La ricerca è stata commissionata all'Institute for Italian-American Studies di New York ed è stata condotta dal suo Direttore, il Prof. Rocco Caporale, assistito dalla dott.ssa. Mary Ann Re, direttore della New Jersey Italian and Italian-American Heritage Dico Commission. Hanno coadiuvato alla ricerca il Cav. Arturo Tritico e la professoressa Filomena Alati Scapari.

Nel corso di parecchie settimane gli studiosi, oltre a raccogliere una notevole quantità di materiale statistico e informativo, hanno condotto decine di interviste con personalità e leaders della Comunità, specialmente Campani e Molisani. Tra i tanti intervistati figurano, i leaders del Centro Leonardi Da Vinci e della Casa Italia, vari politici e businessmen italo-canadesi di spicco, tra cui l' On. Massimo Pacetti, Alfonso Minicozzi, Irene Giannetti e Joe

Colubriale, i direttori dei principali giornali italiani di Montreal, i presidenti delle Federazioni delle Associazioni Campane e Molisane di Montreal e parecchi altri esponenti significativi della Comunità. Dal rapporto di ricerca emerge la fisionomia di una comunità matura, piena di vitalità, ricca di leadership e di risorse. In base a studi simili condotti in altre aree del continente nord americano, la comunità Italo-Canadese di Montreal emerge come una delle comunità all'avanguardia, sia per le sue capacità produttive che organizzative. Il rapporto di ricerca sarà presentato in un apposito Convegno che si terrà a Napoli il 1° dicembre, e successivamente a Roma a febbraio 2007.

Il testo completo del rapporto e il ricchissimo materiale allegato sarà reperibile tra breve su Internet. Per l'occasione "La Voce" ha partecipato all'incontro di uno dei tanti incontri.



Gratissimo Incontro con l'industriale Joe Colubriale e l'editore Cav. Arturo Tridico



Al centro della foto si notano i conduttori del programma con il presidente della "Casa d'Italia" Gaby Mancini, e il Cav. Tony Vespa nei propri locali del Buffet Rose Rosse dell'arrondissement Ville LaSalle.

La Molisana **Ristorante** *Typique cuisine et ambiance italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle*

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100

Ristorante Italiano **Bifteck et Fruits de mer**
Steak and Seafood

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982 **La Voce** 2007

«LA VOCE» ha compiuto 25 anni

PER ABBONARTI ALLE 2 RIVISTE?

SPECIALE PER CANADA E USA

(25th anniversary)

\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri

(dall'estero costo doppio)

Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

NON ASPETTARE, ABBONATI!

compila questo tagliando e spedisilo subito con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO DE "LA VOCE"

AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA


"la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"
italia
3¢
al minuto
una tariffa eccezionale per collegarsi ad internet
rapidweb \$ 9.95 al mese
1-877-535-3456
 www.selectcomtelecom.ca

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
 P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PATRONATI	
A.C.L.I.	(514) 721-3696
C.I.S.L.	(514) 844-0010
ENASCO	(514) 252-9852
INAS	(514) 326-7262
INCA-CGIL	(514) 721-7373
ITAL-UIL	(514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI	
Acces Montreal	514-872-1111
Canada Customs	1-800-461-9999
Postal Code Info.	1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info.	1-800-561-6849
Driver's License	514-873-7620
E.I. Employment Insurance	514-496-1161
Family Allowance (Fed.)	1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.)	514-873-2433
Federal Income Tax	1-800-959-8281
GST Credit Benefits	514-283-6715
Health Insurance Card	514-864-3411
Immigration Canada	514-496-1010
Old Age Pension (Canada)	514-873-2433
Passport Office	514-283-2152
Provincial Income Tax	514-864-6299
Provincial Progr. & Service In.	1-800-622-6232
Quebec Justice Dept.	1-800-597-8645
Quebec Pension Plan	514-873-2433

PARROCCHIE ITALIANE	
Madonna della Difesa	(514) 277-6522
Madonna del Carmine	(514) 256-3632
Madonna di Pompei	(514) 388-9271
Madre dei Cristiani	(514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice	(514) 648-9424
Missione dell'Annunziata	(514) 634-2174
N.D. de la Consolata	(514) 374-0122
Santa Rita	(514) 387-3220
Santa Caterina da Siena	(514) 484-2168
San Giovanni Bosco	(514) 767-1763
San Domenico Savio	(514) 351-5646
St- Raymond	(514) 481-2725
Radio Maria	(514) 728-1100
Notre-Dame-des-Écores	(450) 667-9050

TRASPORTI	
Aéroports de Montreal	514-394-7377
Diamond Taxi	514-273-6331

AIRLINES	
Air Canada	514-393-3333
Alitalia	1.800.361.8336
Air France	514-847-1106
Flight Info.	514-847-5087
British Airways	514-287-9282
Delta Airlines	514-337-5520
Swissair	514-879-9154

BUS	
Greyhound	287-1580
Voyageur	872-2281

RAIL	
Amtrack	1-800-872-724 5
Via Rail	989-2626

HOTLINES	
Alcoholics Anonymous	514-376-9230
Gamblers Anonymous	514-484-6666
Narcotics Anonymous	1-800-879-0333
Parent Helpline	1-800-361-5085
Quebec Poison Control Centre	1-800-463-5060

SERVIZI COMUNITARI	
Medical Emergency	514-842-4242
Road Conditions	514-873-4121
Urgence Santé	911
Weather	514-283-6287
STM	514-288-6287
STCM-Specialized Transportation	514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA	
Jewish General Hospital	514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital	514-630-2225
Santa Cabrini	514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante	514-252-1532
Montreal Children's Hospital	514-412-4400
Montreal General Hospital	514-934-1934
Royal Victoria Hospital	514-934-1934
Ste. Justine Hospital	514-731-4931



ITALIAN RESTAURANT
TONY COMMODARI VI ATTENDE CON LA SUA CHITARRA E LE SUE CANZONI
 LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
 AUTENTICA CUCINA ITALIANA
 FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE
 2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
 TÉL.: 514-849-1389 • 514-849-1380

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA
Restaurant

Elio Pizzeria
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
 357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!

Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!



Les gicleurs
Secur
 sprinklers 100%/100%

50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité



1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1
 Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.

Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione sia a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. In più Arturo Tridico vi offre ugualmente servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico

**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017



GUCCI



ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633